SGSECURE.
WE MAKE
OUR RESPONSE MATTERS.

前向应对息息相关，你我有责。

THE TERROR THREAT
恐怖威胁

A persistent terror threat is a new normal in Singapore's security landscape
持续的恐怖威胁是新加坡安全形势的新常态

Singapore is a known terrorist target
新加坡是恐怖分子的袭击目标之一

Self-radicalisation and lone-wolf terrorists continue to be a threat
自我激进化以及独狼恐怖分子继续构成威胁

Anyone can be radicalised
任何人都可能被激进化

Look out for these common signs of radicalisation:
留意以下激进化的迹象：

Report early. Help the person we know who might be radicalised before they harm themselves and others.
尽早向有关当局举报潜在激进化者。在他们伤害自己与他人之前及时采取行动是我们能给予他们的最佳帮助。

If you notice any signs of radicalisation, call the Police at 999 or the ISD Counter-Terrorism Centre hotline at 1800-2626-473.
一旦发现任何激进化迹象，立即拨电999报警，或拨打内部安全局（ISD）反恐中心热线 1800-2626-473。

SHARE
Avid online exploration and sharing of radical and terrorism-related materials
在线搜索与分享极端思想与恐怖主义等相关资料

Sympathising with or supporting terrorists and their causes
赞同或支持恐怖分子的行为与动机

Stating intentions to commit terrorist violence
表明参与恐怖暴力的意图

BE AN SGSECURE RESPONDER TODAY!
即日报名成为SGSecure急救员！

Anyone can be a Responder, so long as you are willing to look out and help others in distress
任何人都可成为急救员，只要您愿意守望并帮助有需要的人。

To sign up, simply:
有意报名者只需：

Download the SGSecure App
下载 SGSecure 应用程序

Register via the "Respond" feature
通过应用程序内的 "应对"(Respond) 功能报名

After signing up, you will receive alerts to these cases happening near you:
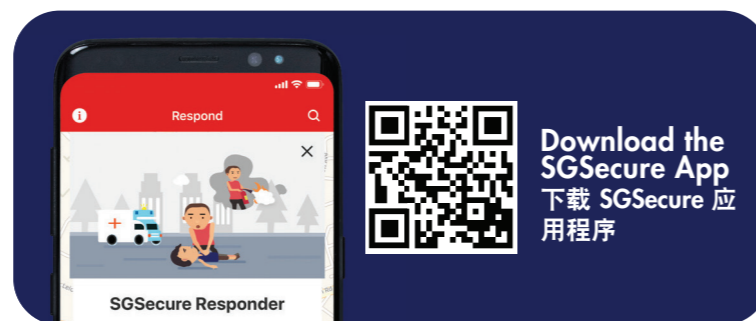报名后，您将会收到有关发生在您周边事故的紧急通知。
这包括：

Cardiac Arrest
心脏骤停

Minor Fires
小火患

You are not obligated to respond. Do so when you can and only if it is safe.
您不具有义务去帮助他人，只在您安全以及有能力范围下伸出援手。

Prior certification in life-saving skills (e.g. CPR/AED, first-aid, basic fire-fighting, psychological first aid) is not required.
您无须在报名前拥有救生技能（例如：心肺复苏术/自动体外除颤器、急救、基本消防和心理急救）的证书。

But if you are keen to pick up these life-saving skills, visit www.sgsecure.gov.sg to find out training opportunities.
但如果您有兴趣掌握这些救生技能，请浏览 www.sgsecure.gov.sg 查询相关的培训课程。

Download the SGSecure App
下载 SGSecure 应用程序

SGSecure Responder

OUR UNITY IS OUR STRENGTH
团结就是力量

Let's all do our part to protect our social fabric
让我们各尽所能捍卫我们的社会结构

Deepen trust and respect
加深彼此的信任与尊重

Learn more about different cultures, races and religious practices
深入了解不同的文化、种族与宗教习俗

Stay in touch with neighbours, help each other out and be accommodating
与邻居保持联系，互相帮忙，并且彼此包容

What can I do?
我能做些什么？

Visit the Harmony in Diversity Gallery to learn more about our rich religious heritage.
参观多元和谐馆（Harmony in Diversity Gallery），了解我国丰富的宗教遗产。

Learn about the Inter-Racial and Religious Confidence Circle (IRCC). Scan this QR code for a deeper understanding and appreciation of our diverse ethnicity and faith groups.
认识族群与宗教互信圈（IRCC）。扫描此二维码，就可更深入地了解我国多元化的种族和信仰群体。

STAY ALERT 保持警惕 | STAY UNITED 保持团结 | STAY STRONG 保持坚强 | STAY ALERT 保持警惕 | STAY UNITED 保持团结 | STAY STRONG 保持坚强

LOOK OUT FOR ANYTHING S.I.A.U.
留意异常现象

If you see anything **S**trange, **I**rregular, **A**bnormal or **U**nusual, call the Police immediately and provide information.
如果发现任何异常现象，即刻报警，提供详情。

ARTICLES
物件

- **Unattended**
- **Emitting unusual odour**
- **Wires sticking out**
- 无人看管
- 散发异味
- 电线外露

HUMAN BEHAVIOUR
行为

- **Loitering suspiciously**
- **Asking strange questions**
- **Unusual photography/videography of security facilities (e.g. CCTV cameras)**
- **Wearing oversized or bulky clothing**
- 形迹可疑
- 提出异常的询问
- 异常摄影或录像（例如: 闭路电视等安保设施为对象）
- 穿着过于宽大或臃肿

VEHICLES
车辆

- **Heading towards a crowd and not slowing down**
- **Circling around an area repeatedly**
- **Overly laden**
- **Suspicious items inside vehicle**
- 直冲人群而不见减速
- 在某个地方反复徘徊
- 超载
- 车内摆放可疑物件

IN THE EVENT OF A TERRORIST ATTACK
发生恐怖袭击时

RUN
逃离
RUN AWAY FROM DANGER
逃离危险

Consider the safest route and move quickly and quietly to stay out of view of the attackers. Do not surrender or attempt to negotiate. Insist others leave with you. Leave your belongings behind.

在不被袭击者发现的情况下，以最安全，快速，以及安静的方式逃离事发现场。切勿向袭击者投降或试图进行谈判。坚持他人与您一起逃离。留下您的随身物品。

HIDE
躲藏
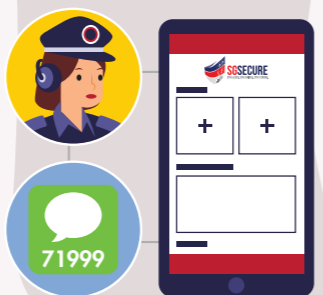**IF YOU CAN'T ESCAPE, HIDE**
如果无法逃离，立即躲藏

Hide and stay out of sight. Place heavy objects such as tables behind doors to prevent access by attackers. Move away from doors. Be very quiet and switch your phone to silent mode.

寻找适当的藏身处，避免被袭击者发现。以桌子等重物阻挡入口，制止袭击者闯入。远离入口。保持安静，并把手机转为静音模式。

TELL
通报
INFORM THE POLICE
报警

When it is safe to do so, call the Police at 999. SMS 71999 if it is not safe to talk. Provide details on your location and the attackers. Use the SGSecure app to provide more information, photos and videos to the Police.

在安全的情况下，拨打 999 报警。如果无法安全通话，可发送简讯至 71999。提供明确所在地和袭击者相关详情。通过 SGSecure 应用程序，向警方提供信息、相片和视频。

PRESS
按压

Press directly on the wound to stop the bleeding using items such as a handkerchief or cloth. (If bleeding does not stop, proceed to tie).

利用手帕或其他布料直接按压伤口止血。（如果未能止血，须为伤口进行捆绑）

TIE
捆绑

Tie at least 5cm above the wound using items such as a neck tie, belt or sling of a bag to stop any excessive bleeding. This is only applicable for limbs. (If bleeding still does not stop, apply the windlass technique).

利用领带、腰带或背包带等绷带在伤口上方至少五公分处捆绑止血。这个方法只适用于肢体上的伤口。（如果捆绑后未能止血，请使用"旋转施压法"）

WINDLASS TECHNIQUE
旋转施压法
ADDITIONAL STEPS IF BLEEDING PERSISTS
在血流不止的情况下紧急处理伤口的额外步骤

1. **Tie at least 5cm above the first tie**
   在第一个捆绑的位置5公分以上的部位捆绑
2. **Place a rod (pen or wooden stick) on the second tie and secure the rod**
   在捆绑的位置放置一根棒子(笔或木棍)后,再捆绑一次
3. **Turn the rod in one direction until the bleeding stops**
   朝着一个方向旋转棒子,直到止血为止
4. **Secure the rod by tying a knot**
   打结固定

TELL
告知

Tell SCDF Emergency Responders about the injury and the time when you tied the wound.

告知民防部队急救人员处理伤口的时间点与细节。

AFTER AN ATTACK
恐袭过后

KEEP CALM
保持冷静
STAY INFORMED
随时掌握最新信息

Find out the latest information and advisories from official sources, such as the Police website or Facebook page, government press releases and the SGSecure app.

通过官方平台（例如: 警察部队网站或面簿专页、政府文告及SGSecure 应用程序等）了解最新信息和指示。

DO NOT SPREAD RUMOURS
切勿散播谣言
DO NOT SPECULATE
切勿做无谓揣测

Do not post or share unverified videos or photos that can lead to panic and fear.

切勿上传或转发未经证实并可能引发恐慌的视频或照片。

REAL
FAKE

CARE FOR OTHERS
互相照应
HELP OTHERS RETURN TO DAILY ROUTINES
帮助他人恢复日常生活

Encourage your family and friends to bounce back and return to their daily routines as soon as possible.

鼓励家人、朋友尽快恢复日常作息。